

2000/1 Art. 1466

D **Gebrauchsanweisung**
Regenfasspumpe

GB **Operating Instructions**
Rain Water Tank Pump

F **Mode d'emploi**
Pompe pour collecteur d'eau de pluie

NL **Gebruiksaanwijzing**
Regentonpomp

S **Bruksanvisning**
Pump för Regnvattentunna

I **Istruzioni per l'uso**
Pompa per cisterna

E **Manual de instrucciones**
Estación de bombeo con calderín

P **Instruções de utilização**
Bomba para depósito de água de chuva

GARDENA Regentonpomp 2000/1

Welkom in de GARDENA tuin ...



Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Let op de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing. Maakt u zichzelf aan de hand van deze gebruiksaanwijzing bekend met het juiste gebruik van de regentonpomp.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen personen onder de 16 jaar alsmede personen die deze gebruiksaanwijzing niet gelezen hebben, deze regentonpomp niet gebruiken.

→ Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

Inhoudsopgave:

1. Toepassingsgebied van uw GARDENA regentonpomp	19
2. Veiligheidsvoorschriften	19
3. Ingebruikname	20
4. Onderhoud	22
5. Verhelpen van storingen	22
6. Buiten bedrijf stellen	23
7. Technische gegevens	23
8. Service/garantie	23

1. Toepassingsgebied van uw GARDENA regentonpomp

Doel:

De GARDENA regentonpomp is in het bijzonder bedoeld voor het afnemen van regenwater uit regentonnen.

De pomp is geheel tegen water beschermd (met een waterdichte behuizing omgeven) en wordt in het water ondergedompeld (max. dompeldiepte 7 m).

Let op:



Het is verboden zout water, vervuild water, bijtende, licht ontvlambare of explosieve stoffen (bijv. benzine, petroleum, nitroverdundmiddel), olie, stookolie en levensmiddelen te pompen.

De watertemperatuur mag niet hoger zijn dan 35 °C. De pomp is niet geschikt voor langdurig permanent gebruik (bijv. voor continue watercirculatie in een vijver). De levensduur van de pomp wordt door dergelijk gebruik aanzienlijk verkort.

2. Veiligheidsvoorschriften



De regentonpomp kan zeer goed gebruikt worden voor het pompen van regenwater uit een regenton, bijv. de GARDENA regenton. Volgens de VDE (Verein Deutscher Elektrotechniker) 0100 mag de pomp in zwembaden, tuinvijvers en fontein en alleen in combinatie met een aardlekschakelaar met een nominale lekstroom ≤ 30 mA gebruikt worden. Vraag een elektrovakman om advies.

Netaansluitingssnoeren mogen geen kleinere

diameter hebben dan rubbersnoeren met kenmerk H05 RNF.

Het snoer dient 10 m lang te zijn. Verlengkabels moeten voldoen aan DIN VDE 0620. Netstekker en koppelingen moeten tegen water beschermd zijn.

Voor ingebruikname van de pomp moet steeds een visuele controle uitgevoerd worden (in het bijzonder van het elektrische snoer en de stekker). Een beschadigde pomp mag niet gebruikt worden. Indien de pomp

beschadigd is deze direct door de GARDENA Technische dienst laten controleren.

Zorg ervoor dat de elektrische steekverbindingen niet met water in aanraking kunnen komen.

Netstekker en kabel beschermen tegen hitte, olie en scherpe kanten.

Netspanning controleren. De opgaven op het typeschildje moeten overeenstemmen met de gegevens van het elektriciteitsnet.

Personen jonger dan 16 jaar mogen de pomp niet gebruiken en dienen uit de buurt van het apparaat gehouden te worden.

Let op de minimale waterstand conform de pompgegevens onder punt 7. Technische gegevens.

Let op de maximale opvoerhoogte (zie 7. Technische gegevens).



Drooglopen leidt tot verhoogde slijtage en dient vermeden te worden. Als er geen vloeistof meer gepompt wordt, dient de pomp direct uitgeschakeld te worden (stekker uit stopcontact trekken).

Als er zich in het zwembad personen bevinden, dient de stekker altijd uit het stopcontact gehaald te zijn!

Bij overbelasting wordt de pomp door de ingebouwde thermische motorbescherming uitgeschakeld. De motor start na afkoeling weer vanzelf (voor oorzaak en opheffing hiervan zie 5. Verhelpen van storingen).

Na gebruik van de pomp stekker uit stopcontact halen.

Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact maar aan de stekker zelf.

Het elektriciteits snoer mag niet gebruikt worden om de pomp mee vast te maken of te transporteren. Onderdompelen of omhoogtrekken van de pomp dient via de telescoopbuis te geschieden. Als alternatief kan hiervoor voor het onderdompelen, omhoogtrekken en bevestigen van de regentonpomp een touw aan het handvat bevestigd worden.

Als vervuild regenwater opgepompt is, dient het filter gereinigd te worden.

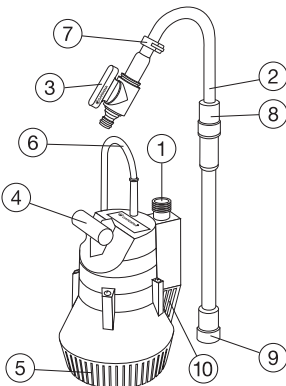
De regentonpomp heeft een ontluuchtingsopening. Via deze ontluuchtingsopening wordt een eventueel aanwezige luchtbel in de pomp verwijderd. Als de waterstand daalt tot onder de draadaansluiting loopt er wat water weg uit de opening tussen de draadaansluiting en het pomphuis; als het water nog verder daalt loopt er ook water weg uit de onderzijde van het pomphuis. Dit is geen defect van de pomp, maar dient voor de automatische ontluuchting.

De pomp niet langer dan 1 uur tegen gesloten drukzijde laten lopen.

De regentonpomp zuigt tot een waterhoogte van ca 15 mm af.

3. Ingebruikname

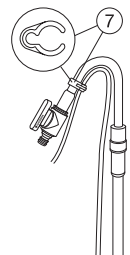
Montage:



1. Schroef de telescoopbuis met de binnendraad op de G 3/4-draad ① van de pomp.
2. Maak de klemhuls ⑧ van de telescoopbuis los en stel de telescoopbuis af op de hoogte van de regenton door de telescoopsteel uit te trekken of in te schuiven.

Tip: Let erop dat het afsluitventiel ③ zoals afgebeeld (van de pomp weggedraaid) zit.

3. Maak de stroomaansluitingskabel vast aan de kabelclip ⑦.
4. Als water uit dieper gelegen waterreservoirs (max. 7 m) gepompt moet worden, leg dan een touw door het handvat ④.
5. Plaats de pomp zo in de regenton dat het afsluitventiel ③ boven de rand van de regenton uitsteekt. Het afsluitventiel ③ fungeert – bij in gebruik genomen pomp – als een waterkraan.



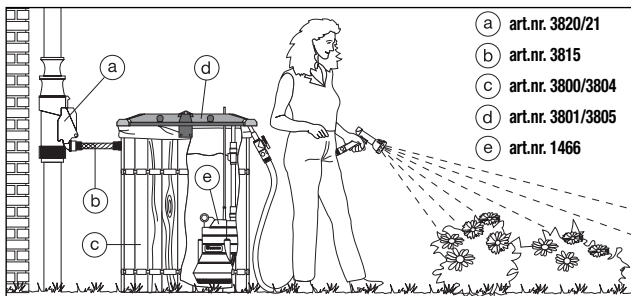
Gebruik van de regentonpomp:

De regentonpomp is in het bijzonder gemaakt voor het pompen van regenwater uit een regenopvangreservoir, bijv. de GARDENA regenton. Hij is ideaal voor gebruik in combinatie met een broes, een GARDENA Micro-Drip-System (aansluiting van druppelaars), van een GARDENA duizend-druppel slang en voor het vullen van bijv. een gieter, door middel van het afsluitventiel ③ op de telescoombuis.

Aanwijzing: het gebruik van een Micro-Drip-System is beperkt tot de aansluiting van druppelaars. Daarbij wordt het in de bijlage van het basisapparaat 2000 aangegeven maximale aantal druppelaars bij installatiewijze ①, ④ en ⑤ op grond van de max. pompdruk van 1,1 bar met 50% gereduceerd. Gebruik van de Micro-Drip-System sproeiers is niet mogelijk.

Als **complete oplossing** (afb. →) voor het opvangen en het gebruik van regenwater worden de volgende producten aangeraden:

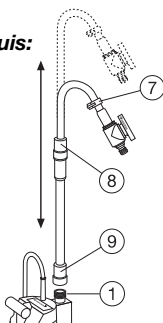
- (a) het GARDENA regenopvangfilter (**art.nr. 3820/3821**)
- (b) de GARDENA aansluit- en verbindingsset (**art.nr. 3815**)
- (c) de GARDENA regenton (**art.nr. 3800/3804**)
- (d) het GARDENA deksel voor de regenton (**art.nr. 3801/3805**) en
- (e) de GARDENA regentonpomp (**art.nr. 1466**).



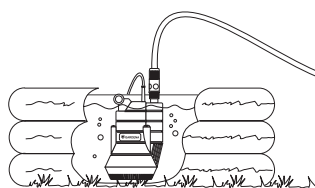
- a art.nr. 3820/21
- b art.nr. 3815
- c art.nr. 3800/3804
- d art.nr. 3801/3805
- e art.nr. 1466

Tip: Bij gebruik van 19-mm-(3/4")-slangen kan vergelijkenderwijze een hogere waterdruk (hogere gietprestatie) voor de aangesloten apparaten verwacht worden, veroorzaakt door geringer wrijvingsverlies in de slangleiding.

Telescoombuis:



Gebruik in ondiepe reservoirs:



Ingebruikname:



Steek voor ingebruikname de stekker van de pomp in een 230-V-wisselstroomstopcontact.

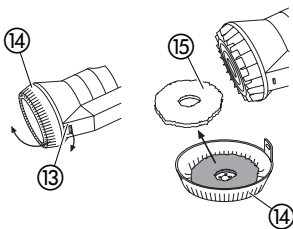
Let op! De pomp begint direct te werken!

4. Onderhoud



Let op!
Voordat aan de pomp gewerkt wordt eerst de stekker uit het stopcontact trekken!

Reiniging van het filter:



De GARDENA regentonpomp werkt praktisch onderhoudsvrij.

Hij heeft een geïntegreerd filter waardoor geen vervuiling van de regentonpomp en de aangesloten apparaten optreedt. Dit filter dient, naargelang de vervuiling van het water, geregeld op vervuilingen gecontroleerd te worden en indien nodig als volgt gereinigd te worden:

1. Klap het plaatje ⑬ aan de zuigvoet met de hand van de behuizing weg en maak de zeef los uit zijn tweevoudige vergrendeling
2. Haal de zuigvoet ⑭ er naar onderen toe af.
3. Spoel het filter ⑮ onder stromend water uit en plaats het weer in de vergrendeling van de zuigvoet ⑭.
4. Zuigvoet ⑭ met ingezet filter weer op de pomp plaatsen.



Let op! De schroefverbinding van het pomphuis is verzegeld. Reparaties aan het elektrische gedeelte mogen alleen door de GARDENA Technische dienst uitgevoerd worden.

5. Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Pomp loopt maar er komt geen vloeistof.	Lucht kan niet weg omdat drukleiding gesloten is.	Drukleiding openen (bijv. afsluitventiel, aansluitapparaten). Er zitten knikken in drukslang.
	Luchtbel in zuigvoet.	Max. ca. 60 seconden wachten tot de pomp zichzelf ontluicht heeft; eventueel uit / inschakelen.
	Zuigvoet/filter ⑤ verstopt.	Zuigvoet/filter reinigen (zie 4. Onderhoud).
	Waterhoogte bij ingebruikname onder minimale waterstand.	Pomp dieper onderdompelen (zie minimale waterstand onder 7. Technische gegevens).
Pomp begint niet of stopt plotseling tijdens werking.	Thermische veiligheidsschakelaar heeft de pomp wegens oververhitting uitgeschakeld.	Stekker uit het stopcontact trekken en zuigvoet/filter reinigen (zie 4. Onderhoud). Op de maximale temperatuur (35 °C) van de doorvoervloeistof letten.
	Er is geen elektrische stroom.	Zekeringen en elektrische steekverbindingen controleren.
Pomp loopt maar de hoeveelheid die gepompt wordt loopt plotseling terug.	Zuigvoet/filter verstopt.	Zuigvoet/filter reinigen (zie 4. Onderhoud).

Bij andere storingen verzoeken wij u contact op te nemen met de GARDENA-service.

6. Buiten bedrijf stellen

Opslaan:

→ De pomp dient vorstvrij te worden bewaard.

Afvalverwijdering: (volgens RL2002/96/EC)



Het apparaat mag niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden.

→ Lever het apparaat in op het afvaldepot van uw gemeente.

7. Technische gegevens

Type	1466
Nominaal vermogen	300 Watt
Max. doorvoercapaciteit	2.200 l/u
Max. druk	1,1 bar
Max. opvoerhoogte	11 m
Max. pompdiepte	7 m
Inschakelhoogte	45 cm
Uitschakelhoogte	17 cm
Minimale waterstand bij ingebruikname	ca. 5,5 cm
Gewicht (zonder telescoopbuis)	ca. 3,9 kg
Max.temperatuur doorvoervloeistof	35 °C
Spanning/frequentie	230 V/50 Hz
Geluidsniveau L _{WA} ¹⁾	55 dB (A) (volledig ondergedompeld)
Geluidsniveau L _{WA} ¹⁾	65 dB (A) (10 cm ondergedompeld)

¹⁾ Meetmethode gebaseerd op EN 60335-1

8. Service/garantie

Bij garantie is de service gratis.

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.


Het aan slijtage onderhevige onderdeel loopwiel is van garantie uitgesloten.

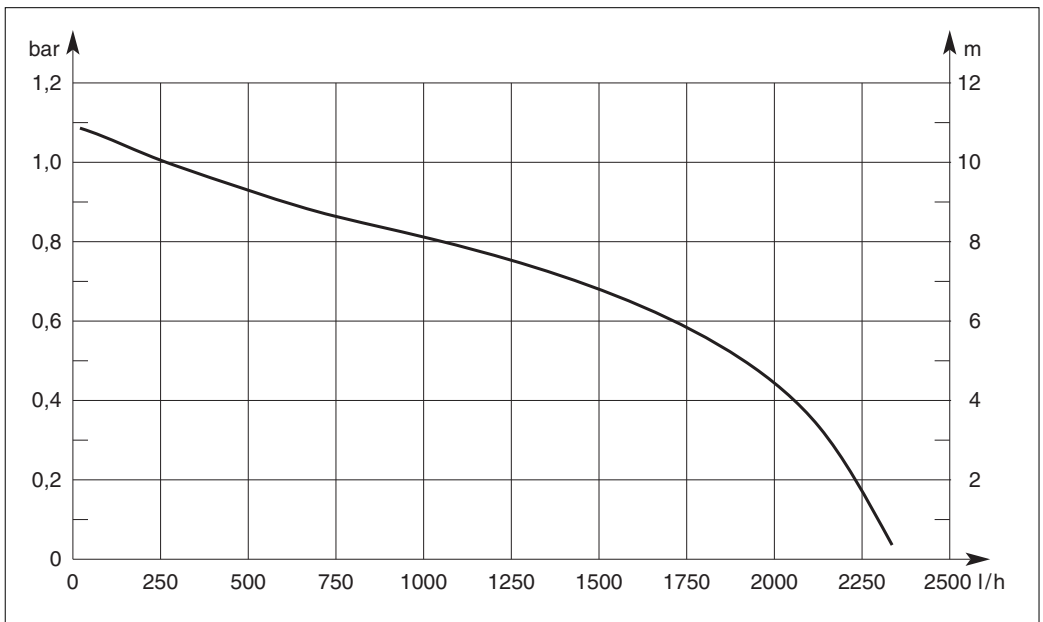
Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/ verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van garantie het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

Na reparatie sturen wij het apparaat kosteloos aan u terug.

<p>D <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Regenfasspumpe Description of the unit: Rain Water Tank Pump Désignation du matériel : Pompe pour collecteur d'eau de pluie Omschrijving van het apparaat: Regenton pomp Produktbeskrivning: Pump för Regnvattentunna Descrizione del prodotto: Pompa per cisterna Descripción de la mercancía: Bomba para depósitos de aguas pluviales Descrição do aparelho: Bomba para depósito de água de chuva</p>
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Type: Art. nr.: Typ: 2000/1 Art. nr.: 1466 Modello: Art.: Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº:</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>EU-Richtlinien: 89/392/EG EU directives: 91/368/EG Directives européennes : 91/368/EG EU-richtlijnen: EU direktiv: 89/336/EG Direttive UE: Normativa UE: 73/23/EG Directrizes da UE: 93/68/EG</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: 1997 Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE:</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Harmonisierte EN: EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2 EN 60335-1: 09/94 EN 60335-2-41</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p> Peter Lameil Ulm, den 04.07.1997 Technische Leitung Ulm, 04.07.1997 Technical Dept. Manager Fait à Ulm, le 04.07.1997 Direction technique Ulm, 04.07.1997 Technisch directeur Ulm, 1997.07.04 Technical Director Ulm, 04.07.1997 Direzione Tecnica Ulm, 04.07.1997 Dirección Técnica Ulm, 04.07.1997 Director Técnico</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	



Pumpen-Kennlinie:

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

Pumpens kännetecken

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Deutschland/Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Argensem S.A. Calle Colonia
Japonesa s/n - (1625) Loma
Verde, Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia
Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria/Österreich
GARDENA Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil
Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
fone: 55 11 5181-0909
fax: 55 11 5181-2020

Bulgaria
Sofia 1404 Bulgaria
2 Luis Ahaler Str.
7th floor, DENEX LTD.
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada
GARDENA Canada Ltd. 100,
Summerlea Road Brampton,
Ontario, L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes, Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim Euroberoameri-
cana S.A. Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis, San José, Costa
Rica. Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
KLIS d.o.o., Stančićeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s.r.o.
Řipská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA Norden AB
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige
info@gardena.dk

Finland
Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France
GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex
Tél.: (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain
GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece
Agrokip - Psmadopoulos S.A.
Ifaistou 33A - Ind. Area Koropi,
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@agrokip.gr

Hungary
GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22,
20020 Lainate (MI)
Phone: 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1
Kojimachi Chiyoda-ku.
Tokyo 102-0083
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg, rue Gluck
L-2549 Luxembourg-Gasperich
Phone: (+352) - 401 401
info@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland BV
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway
GARDENA Norden AB
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal
GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão,
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania
MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123, sector 1
Bucuresti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6
madox@ines.ro

Russia/Россия
АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore
Hy-Ray Private Limited
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577 185
Phone: (65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic
GARDENA Slovensko, s. r. o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia
GARDENA d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa
GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.
C/ Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland/Schweiz
GARDENA Schweiz AG
Bitzberg 1, 8184 Bachenbülach
Tel.: (+41)-848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA/Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul

Ukraine
ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130 Ukraine
Phone: +380 44 4595703
upyr@altstest.kiev.ua

USA
Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 222604
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com
1466-20.960.07/1106
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com